ゼロから始める魔法の書
Re:
作画／いわさきたかし　原作／虎走かける
キャラクターデザイン／しずまよじのり
监制／Ano Zero
翻译／彪翻译
校对／神隐、殆翻
改图／sheia
面对逼近的巨大猛兽
佣兵与零将会!?
ARE YOU KIDDING ME?
IT'S BIGGER THAN ME
Shit!
Stare
— HEH?
In the previous chapter: Zero the witch and the Fallen Beast mercenary met each other Zero

本汉化仅供学习交流之用，著作权归作者杂志所有，请于24小时内删除
不得用于任何商业用途，由此产生的一切后果均与汉化组无关

UHM.
WELL
I SHALL SHOW YOU 'APPEARANCE' OF MAGIC IN A REAL BATTLE
HEY HEY YOU BETTER BACK OFF!
I WON'T OMIT THE CHANT THIS TIME.

Messe
Li
Kivu
TIGHTLY
TIED UP
THIS FOOL

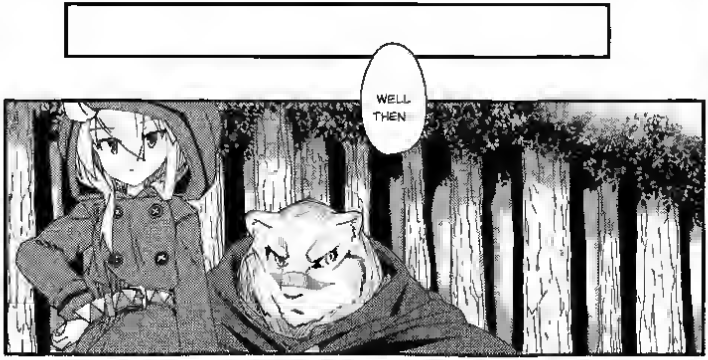
THE BOOK OF HUNTING, VERSE EIGHT: «KABRATA»!
I DEC-LARETH MYSELF!

TO BE ZERO!

BY THE WAY, MERCE-NARY...
IS IT EDIBLE? DELICIOUS?
UH HUH...
DO YOU EVENT NEED ESCORT?
OH, SO WE CAN EAT IT?
IS IS TASTY?
ERR... UHM... NO
I MEAN, SURE, IT COULD BE TASTY, BUT...HUNTIN' IS FORBIDDEN

零●在寻找一本会毁灭世界的书、踏上旅途的究极魔女。委托佣兵成为旅途的护卫。

佣兵●受到先祖退化的反噬成了半兽人的佣兵。为了恢复人类的姿态、成为了零的护卫。



There!
uw
aa
uwa
aaa
!

MERCENARY, WAIT!
YA BASTARD.. YER THE WITCH THAT WAS CHASIN' ME YESTERDAY, EH?
WHAT!?
ズズーン

A CHILD-
THAT IS A CHILD

I SET MY EYES ON HIM FIRST...!
YOU SNATCHED HIM AWAY FROM ME!
BECAUSE THIS IS MY MERCENARY. I'D BE TROUBLED IF HE WERE TO DIE.
WHY DID YOU HAVE TO INTERFERE?! THE HEAD OF A FALLEN BEAST IS IMPORTANT TO ME! JUST WHY!?
I MEAN TO A PSEUDO-WITCH LIKE YOU WHO CAN'T HANDLE A SINGLE 'STAIM'.
IT WOULD BE AN ITEM FAR EXCEEDING YOUR APTITUDE.
WHAT!?
A KID LIKES YOU DON'T EVEN KNOW HOW TO USE THE HEAD OF A FALLEN BEAST.
WHO HAS HIM NOW IS MORE IMPORTANT
Rather than who set whose eyes on him first.
THAT'S WHY.

IS VERY NECES-SARY TO ME
HIS HEAD.
Bug • Do • Gu • Lert
GATHER, WORLD-DESTROYING CONFLAG-RATION, BURST AND BURN!
HO. HE'S GOING TO USE <FLAG IS>?
--INTERESTING

The Book of Hunting, verse six: «Flagis»!
Sanction this; my name is Albus!

SANCTION THIS--I DECLARETH MYSELF TO BE ZERO.
«Rejection»

BUT THE SPELL WAS TAKING EFFECT!
HOW... WHY?!
WHY, WHY, WHY...?!
DON'T UNDERESTIMATE ME, BRAT.
THAT'S MY MAGIC
THAT IS MINE

MY MAGIC. MY SAGACITY, MY POWER.
TO ATTEMPT TO WIELD IT AGAINST ME IS ABSURD.

WHAT-THAT'S...WHAT ARE YOU...
THE TECHNIQUE OF USING THE POWER OF WORDS AND SACRIFICES TO HARNESS THE POWER OF DEMONS WITHOUT SUMMONING THEM--LAST NIGHT, YOU MADE A BIG FUSS ABOUT HOW YOU LEARNED IT FROM "THE BOOK OF ZERO", DID YOU NOT?
I am that Zero.
I wrote that book
THAT MEANS...

マオウ 毎月27日発売
http://maoh.dengeki.com/

HEY MERCE-NARY.
I WOULD LIKE TO HEAR AN EXPLAN ATION FROM THIS YOUNGS TER.
WHAT DO YOU THINK?
WHAT DO I THINK...
WHY 'RE YA--
Ah!
UH, OH, ME? WHAT?
WHAT IS IT?
...
DO AS YA LIKE.

BUT
DON'T GIVE 'IM ANY ROAST BIRD
SURE
I FEEL THE SAME WAY
ぐぅぅ～
ぐぅ
WE'RE NOT GIVIN' YA ANY?

EH? HMM? HE'S A BOY EVEN THOUGH HE'S A WITCH?
WAIT... THAT MEANS THIRTEEN IS ALSO A MALE?
AND
"I WAS TAUGHT HOW TO USE MAGIC BY THE 'COVEN OF ZERO'
MY NAME IS ALBUS.

EVERY MEMBER OF THE COVEN TAKES A WITCHES'
BLOOD OATH SWEARING FAITHFULNESS TO THEM
EVERYONE RECEIVES THIS RUBY STONE AT THE ENTRANCE CEREMONY IT'S MEANT TO BE A SYMBOL OF LOYALTY TO THAT PERSON'
THIS IS PROOF OF MEMBERSHIP IN THE 'COVEN OF ZERO'.

"THAT MAN"?
TEN YEARS AGO, THAT MAN CAME TO VANIAS AND TAUGHT MAGIC, HE FOUNDED THE 'COVEN OF ZERO'
WE DON'T KNOW WHAT THEY LOOK LIKE OR WHAT THEIR NAME IS, SO EVERYONE JUST REFERS TO THEM AS 'THAT PERSON'.
THE BOOK OF ZERO THAT CONTAINS KNOWLEDGE ABOUT MAGIC IS THE SACRED TEXT OF THE 'COVEN OF ZERO'
IT HAS BEEN FOR TEN YEARS
THAT'S WHY I THOUGHT THAT THE BOOK WAS WRITTEN BY THAT PERSON

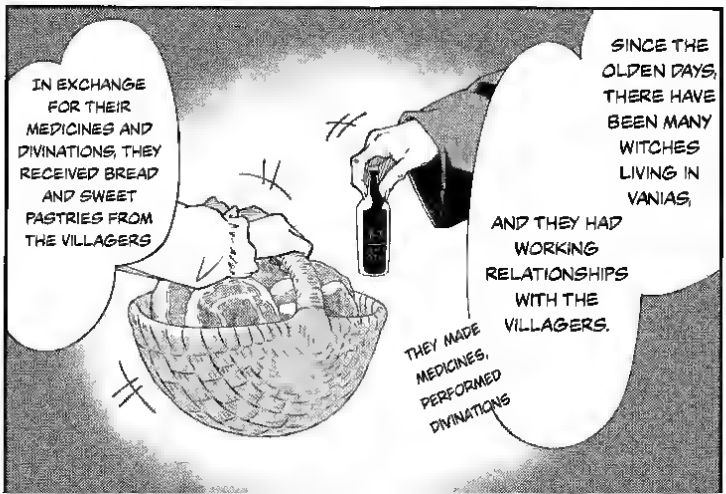
IT HAS BINDING OF EBONY AND HINGES OF GOLD, YES? THEN THERE IS NO QUESTION THAT IT WAS I WHO WROTE THAT BOOK.
DO YOU FIND IT HARD TO BELIEVE?

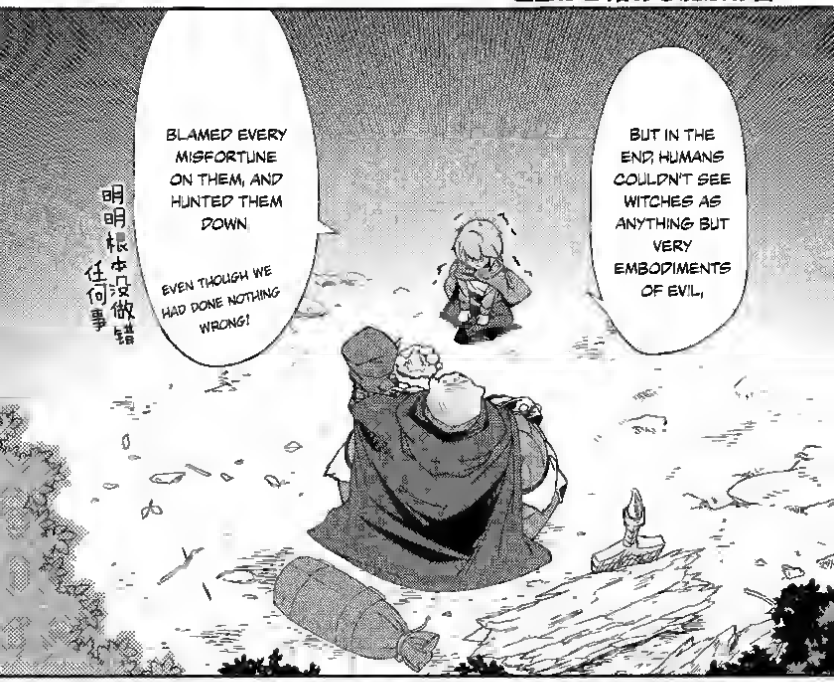
YOU'RE ONE OF US
AREN'T YOU?

I DON'T KNOW ...BUT YOU USED MAGIC...WHAT IF YOU REALLY ARE...

マオウ 毎月27日発売
http://manh.shangeki.com/

IT'S BECAUSE WE COULDN'T TAKE IT ANYMORE.


SINCE THE OLDEN DAYS, THERE HAVE BEEN MANY WITCHES LIVING IN VANIAS,
AND THEY HAD WORKING RELATIONSHIPS WITH THE VILLAGERS.
THEY MADE MEDICINES, PERFORMED DIVINATIONS
IN EXCHANGE FOR THEIR MEDICINES AND DIVINATIONS, THEY RECEIVED BREAD AND SWEET PASTRIES FROM THE VILLAGERS


明明根本没做错任何事
BLAMED EVERY MISFORTUNE ON THEM, AND HUNTED THEM DOWN.
EVEN THOUGH WE HAD DONE NOTHING WRONG!
BUT IN THE END, HUMANS COULDN'T SEE WITCHES AS ANYTHING BUT VERY EMBODIMENTS OF EVIL.

THAT'S THE REASON WHY THE 'COVEN OF ZERO' WAS ESTABLISHED!
WE COULDN'T STAND A SOCIETY LIKE THAT ANYMORE.

〒102-8584 アスキー・メディアワークス 電撃マオウ編集部「いわさきたかし先生 おたより」係

IN OTHER WORDS_YOU GUYS DID IT, DIN'TCHA?
YA MASSACRED THE PEOPLE LIVIN' IN THAT VILLAGE
THEN QUIT ACTING LIKE YOU'VE DONE NOTHING WRONG ALL THIS TIME.
THAT'S_! BUT_ THEN,
DID YOU WANT US TO TAKE THE MURDER OF ONE OF OUR OWN LYING DOWN?
THAT'S NOT WHAT I MEANT. BUT TA BURN DOWN A VILLAGE JUST FER KILLIN' ONE WITCH?
A VILLAGE FOR A WITCH
I SEE HOW IT IS.
THAT'S AN EQUIVALENT EXCHANGE, FOR SURE.
THAT'S
NEVER-THELESS_!

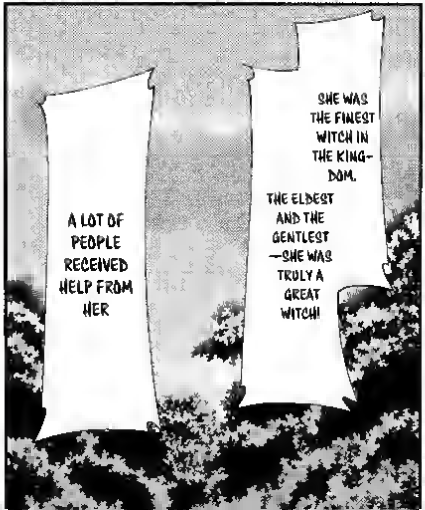
WERE THE DEAD VILLAGERS OR THEIR BABIES INVOLVED WITH THE WITCH HUNTS?
WAS ANYONE WHO LIVED IN THAT VILLAGE A TARGET FOR REVENGE? WHAT ABOUT THE INNOCENT VILLAGERS?
WHAT ABOUT THE VILLAGERS THAT JUST HAPPENED TO BE THERE?
OR, DIDJA PICK 'N CHOOSE WHO TO KILL?
YOU DIDN'T, RIGHT?
THAT'S...!

IF IT WAS OKAY FOR YA TO SLAUGHTER THE PEOPLE WHO LIVED IN THAT VILLAGE WITHOUT DISTINCTION,
THEN IT'S OKAY FOR THEM TA KILL YOU WITCHES WITHOUT DISTINCTION TOO.
IN THE END, IT'S JUST THEM TAKIN' REVENGE FOR YER REVENGE,
SO IN OTHER WORDS IT'S A JUST WAR
AGAINST THE WITCHES. THAT IS

I DON'T CARE WHETHER THE HUMANS OR THE WITCHES STARTED THE CONFLICT... BUT
THAT'S WHAT TURNED THE SKIRMISHES INTO WAR WAS THE 'REVELS OF REVENGE'
YOU WITCHES STARTED THIS FIGHT. THERE'S NO CHANGIN' THAT REALITY.

SOULENA?
THE GREAT SOULENA... SHE WAS THE WITCH WHO WAS KILLED
THE WITCH WHO BECAME THE CAUSE OF THE 'REVELS OF REVENGE'.

STILL...
SOULENA TRIED TO SAVE THE VILLAGE...!


SHE WAS THE FINEST WITCH IN THE KING-DOM.
THE ELDEST AND THE GENTLEST —SHE WAS TRULY A GREAT WITCH!
A LOT OF PEOPLE RECEIVED HELP FROM HER

THE WITCH OF THE CHANTING MOON.
THE WITCHES OF THOSE TIMES WERE DIVIDED INTO DIFFERENT FACTIONS WITH VARYING APPROACHES TOWARD
OTHER THAN THAT THOUGH, WE ALL STILL DEALT IN THE SAME CURRENCY,
AND HAD ARTISANS AND BLACK-SMITHS ALL THE SAME.
AHH...
WELL... OKAY

THE GREAT SOULENA WAS LIKE THEIR PATRON...
I WOULD HAVE LIKED TO MEET HER
ふん
SO, BEING THE BIRTHPLACE OF THE CHANTING MOON FACTION,
VANIAS IS HOME TO MANY WIDELY RENOWNED WITCHES.
THE WITCHES OF THE CHANTING MOON WERE A FACTION
WHICH OFTEN CAME INTO CONTACT WITH HUMANS AND PAID HEED TO THEIR REQUESTS.

EVEN SO, SHE WAS ACCUSED OF SPREADING THE INFECTION-AND KILLED! ISN'T THAT UNFAIR?!
A YEAR AGO, SHE VISITED A VILLAGE PLAGUED BY DISEASE AND USED SORCERY TO TRY AND SAVE THEM.

HOW DARE YOU INSULT—!
YOU CAN SAY WHAT YA WANT, BUT TALK IS CHEAP
WHO KNOWS IF SHE DID OR DIDN'T DO IT?
THERE'S NO PROOF.

CALM DOWN, YOUNG-STER.
THIS IS SIMPLY HOW THE WORLD SEES IT.
THE WORLD LIVES IN FEAR OF WITCHES.
KILLING HIM OUT OF RAGE WILL ONLY SERVE TO PROMOTE THAT FEAR AND CAST THE REST OF US AS EVIL.
BUT—!
ラァ!

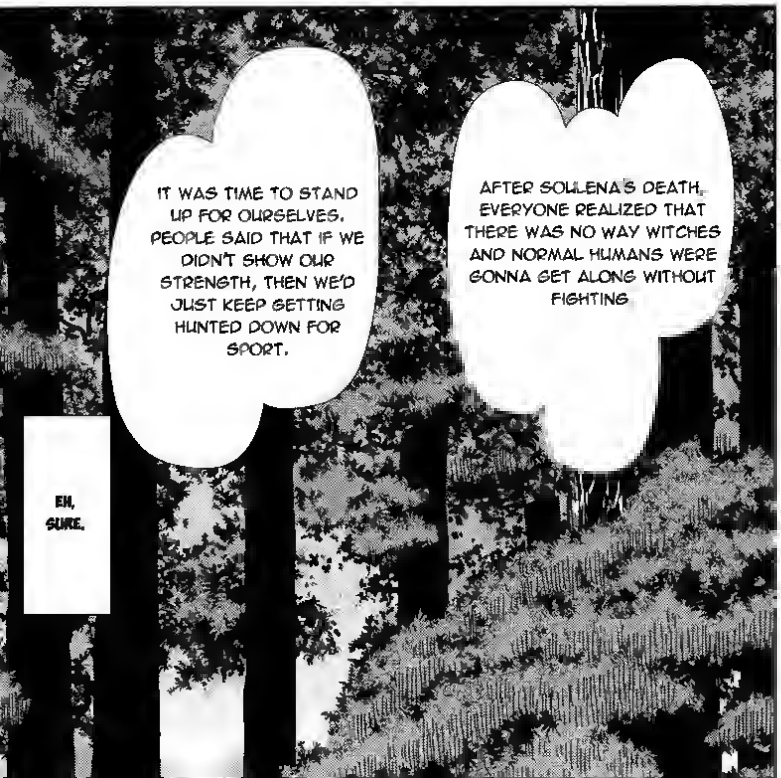
ドスーン
THAT PERSON IS FIGHTING TO BRING PEACE TO US WITCHES..
TO PURGE THIS COUNTRY OF WITCH HUNTS!
THAT'S WHY
EVEN SOULENA'S GRANDDAUGHTER JOINED THE COVEN OF ZERO

WITCHES ARE HUMAN TOO, .
SO WE DO HAVE KIDS AND GRAND-KIDS..
_WITCHES CAN HAVE GRAND-CHILDREN?
YEAH, OF COURSE

I SEE — SO SHE WAS A FIGURE-HEAD.
WAS ENTRUSTED TO LEAD THE COVEN OF ZERO.
SO, SINCE 'THAT PERSON' DION'T REVEAL THEMSELVES,
SHE, A DIRECT DESCENDA NT FROM SOULENA

THIS GUY WASN'T FIGHTING OUT OF LOYALTY TO THAT PERSON — HE HAD ULTERIOR MOTIVES TOWHAD A CERTAIN WOMAN ALL ALONG!
SHE'S CLEVER TOO, AND BRAVE SHE'S JUST LIKE SOULENA!
SHE HAS NICE BODY, TOO
SHE'S ABSOLUTELY BEAUTIFUL!

HER RACK IS HUGE TOO!
I SEE. I SUDDENLY WANTE TO MEET HER TOO


AFTER SOLLENA'S DEATH, EVERYONE REALIZED THAT THERE WAS NO WAY WITCHES AND NORMAL HUMANS WERE GONNA GET ALONG WITHOUT FIGHTING
IT WAS TIME TO STAND UP FOR OURSELVES. PEOPLE SAID THAT IF WE DIDN'T SHOW OUR STRENGTH, THEN WE'D JUST KEEP GETTING HUNTED DOWN FOR SPORT.
EH, SURE.

THAT'S WHY I DECIDED TO FIGHT TO PROTECT THE SERENITY OF OUR WAY OF LIFE.
BUT I'M STILL WEAK.
AND THAT IS WHY YOU DESIRE THE HEAD OF A FALLEN BEAST?
YEP.
THE HEAD OF A FALLEN BEAST IS THE BEST SACRIFICE THERE IS, RIGHT?
IF I HAD THAT AS AN OFFERING,
I SHOULD BE ABLE TO PERFORM ALL SORTS OF HIGH-LEVEL MAGIC
THAT AIN'T A LAUGHIN MATTER, YOO WERE GONNA BRING A BLOODY END TO MY LIFE!
YOU CAST 'STAIM' WITHOUT SAYING THE SPELL EARLIER, RIGHT?
I HADN'T EVEN IMAGINED THAT SOMEONE COULD NULLIFY MY MAGIC ON TOP OF THAT.
YOU'RE AMAZING!

MY AFFINITY FOR MAGIC ISN'T BAD, THOUGH.
I DID LEARN HOW TO USE IT PRETTY FAST. IT'S JUST THAT MY MAGICAL POWER IS KINDA LOW. EVEN WHEN I FOLLOW THE BOOK OF ZERO'S INSTRUCTIONS FOR HIGHER-LEVEL MAGICS TO THE LETTER, I STILL CAN'T GET THEM TO WORK.
AIN'T IT THE BOOK THAT'S WRONG THEN?

EVERY-THING IS AS IT SHOULD BE. THERE ARE CERTAIN MECHANISMS IMPLEMENTED INTO THE BOOK.
THEY PREVENT GREENHORNS WITH LOW MAGICAL CAPACITY FROM PERFORMING HIGH-LEVEL MAGIC.
CONSIDER IT AS SAFETY MEASURES.
SO WHAT'S MAGICAL CAPACITY?

STRENGTH WILL ALLOW YOU TO PERFORM MAGIC CONTINUOUSLY AND EVEN MAGIC YOU ARE UNVERSED IN
AND SO THERE HAVE BEEN INCIDENTS WHERE WITCHES HAVE PERFORMED MAGIC BEYOND THEIR MEANS WITH QUALITY OFFERINGS AND HAD THEIR MAGIC RUN OUT OF CONTROL
WELL, TO PUT IT INTO WORDS,
IT WOULD BE PHYSICAL STRENGTH.
SO WHAT YOU'RE SAYING IS THAT I'M STILL WEAK,
BUT WITH AN AMAZING OFFERING LIKE A FALLEN BEAST'S HEAD, I COULD USE POWERFUL MAGIC WHEN I REALLY NEED TO?
IT OPERATES BY CALLING ON THE POWER OF A HIGH-RANKING DEMON IN ORDER TO CANCEL OUT THE MAGIC OF A LOWER-RANKING ONE.
YES WITH YOUR HEAD.
WITH MY HEAD, HUH?
MY 'REJECTION' IS ALSO ONE OF THE SAFETY MEASURES I CREATED IN ANTICIPATION OF SUCH EVENTS

IF THOSE WITCH-HUNTING GUYS EVER COME, I COULD PROTECT EVERYONE!
SO PLEASE! GIVE ME THAT HEAD! ♪
STOP JOKIN' AROUND OR I'LL KILL YA, STUPID KID.
SO...WHAT NOW, MS. WITCH?
あぁ
あぁぁ
-WHERE IS THE 'BOOK OF ZERO' NOW, YOUNGSTER?

MAY I ASK YOU TO GUIDE US?
I STILL HAVE SOME USE FOR THE GRIMOIRE.
!
HIDING PLACE?
SCHOOL?
WELL, OF COURSE
IT'S AT THE SCHOOL...
SURE!
THE COVEN OF ZERO TURNS AWAY NO ONE BUT THOSE WITH ILL WILL!
現在、朝着目的之所在!
GOAL, GETTING CLOSER!
5 3月27日○発売// につづく!

Trans : Kee Yun Jie

Edit : Phát

Supporter: NguyenCao-KyLan

Designed by YOSHIHIKO KAMABE